

具信息使用能力 還要有數碼素養

恒 大英萃

隔星期五見報

自1990年代或2000年代後，隨着跨入數位時代，數位原生代(digital natives)也應運而生。數位原生代或數位原住民，指的是自出生就被數位科技所包圍的人，即他們從幼便知道什麼是智慧型手機、平板電腦、數位相機等。由於電玩、網絡和各種數碼智能產品伴隨着數位原生代長大，人們便也當然地認為他們具備較高的數碼素養(digital literacy)。其實數位原生代(如當前的青少年)也需要提高數碼素養。

數碼素養到底是什麼？看到literacy這個詞，讀者常常會想到讀寫能力。數碼素養指的則是使個人得以在數碼社會生活、學習、工作的能力。數碼素養包括使用信息及通信技術的能力；批判性地評估和使用信息的能力；運用數碼媒介創意製作的能力；運用數碼媒介溝通合作的能力；數碼學習的能力以及管理數碼身份和維持數碼健康的能力。

由此可見，數碼素養涵蓋諸多方面，即便是數位原生代，也需要在以上各方面均衡發展。比如說，他們可能具備較強的使用信息及通信技術的能力(如使用各種數碼工具的能力)，但是卻未必能夠批判性

地評估和使用信息。

在美國和荷蘭的研究顯示，大部分參與研究的學童對惡作劇網站上的信息(如虛構出來的物種西北太平洋樹章魚 Pacific Northwest tree octopus)深信不疑。在美國的那個研究中，有些學童甚至不願意相信研究人員的解釋。

混搭創作要留意版權

另外，數位原生代可能善於運用數碼媒介進行混搭創作(mash-up)，但他們卻未必清楚運用他人作品進行混搭創作可能會牽涉到的版權問題。

數位原生代能夠熟練運用社交媒體與他人分享各種信息，但他們不

一定能夠深刻思考自己的數碼身份(digital identity)或者了解身為數碼公民(digital citizen)的責任。如他們未必了解如何保護自己的網絡身份和隱私(如應否把個人資料上載到社交媒體)或者如何管理自己的數碼足跡(digital footprints)。

雖然數位原生代已經具備一定的使用信息及通信技術能力，但他們在數碼素養的其他方面仍需要繼續發展。學校、老師和家長需要了解數碼素養的含義並且幫助數位原生代培養良好的數碼素養。

數位原生代也需要了解數碼素養這一概念，並反思自己的數碼素養實踐(digital literacy practices)。



●八爪魚生活在水中，但仍有人相信「樹章魚」的存在。 資料圖片

●馬晶晶博士

香港恒生大學英文系助理教授



香港恒生大學
THE HANG SENG UNIVERSITY
OF HONG KONG

每個人都有才華

吹水同學會

星期五見報

《功夫熊貓》中有很多人生哲理，也提醒了我們活在當下(Live in the present)。

我們對不能改變的過去感到悲傷，並且預視看起來陰暗而虛幻的未來。我們有意識或無意識地否認達到心靈平和的核心原則——過着優雅而閃耀的現狀。我們不知道現在很快就會變成了過去。(We grieve over the stubbornly constant past and foresee the shadowy and illusionary future. We consciously or unconsciously, deny the core principles of being at peace - living the graceful and spar-

ling PRESENT. We don't know soon the present becomes past)

正如Oogway說：「昨天已是歷史，明天是神秘的，但今天是一份禮物。(You are too concerned with what was and what will be. There is a saying: Yesterday is history, tomorrow is a mystery, but today is a gift. That is why it is called the present.)」

我們為什麼要苦苦糾纏於已經過去的歷史，又為什麼要揭開未來的神秘面紗，而不享受今天——我們真正擁有的「此時此刻」，這份難能可貴，瞬間即逝的禮物呢？(Past you have already lived and future hasn't arrived yet, then why not to live in this very moment, which is at our hand?)就讓我們為今天而活吧！

- 馬鴻楠(曾獲行政長官卓越教學獎(英國語文教育學習領域)，與丈夫岑皓軒合著暢銷書《Slang: 屎爛英語1, 2 & 3》，《全家變泰》及《放養孩子——育出自學力》。)

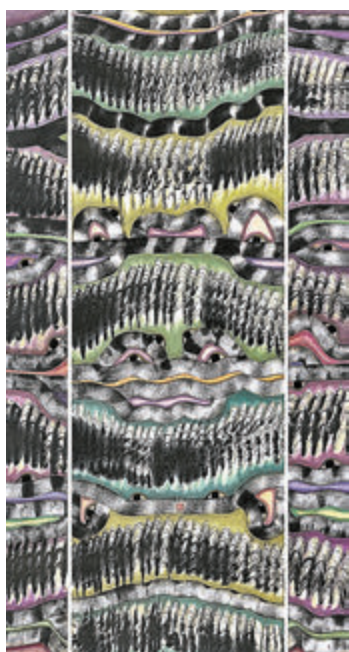
《生態之眼》

水墨大展

隔星期五見報

作者：黃朝湖

簡介：黃朝湖，1939年生於台灣台中，現任國際彩墨畫家聯盟會長、亞洲藝術科學院院士、美國普林頓大學榮譽客座教授。作品曾七次獲得國際美展國際獎、四次入選西班牙國際雙年展、米羅國際素描展和香港國際繪畫沙龍展。先後在美國、韓國、英國等地舉行31次個人展。應邀參加歐美澳、俄羅斯等重要美展數百次。



●資料提供：



趣談英語

逢星期五見報



LearnEnglish Teens

Online safety conversation

Charlie's Mum is talking to Charlie about online safety. Read their conversation and do the exercises.

Charlie: Mum! That's my computer!
Mum: I know. Don't worry, I'm changing your privacy settings.
Charlie: Privacy settings?
Mum: Yes. There are privacy settings on your social networking sites. Your account is totally public at the moment, and you're logged in!
Charlie: Oh. What are the privacy settings for?
Mum: To make you safe online. You want to be safe, don't you? And for the right people to see your information, not EVERYONE.
Charlie: Everyone?
Mum: Yes. If you don't change your privacy settings, when you upload a photo, anyone can see it. It's important to change them so only your friends can see them. You don't want everyone to see everything, do you?
Charlie: No! But I can delete things, can't I?
Mum: Well, you can, but it's very difficult. Some things stay there forever.
Charlie: That's really scary, Mum.
Mum: Don't worry, but you must learn how to stay safe. You mustn't tell anyone your password!
Charlie: I won't!
Mum: Your password is Charlie121, isn't it?
Charlie: Mum! Yes, it is. How did you know that?
Mum: It's written on your notebook. Right there, on your desk. It isn't a very secret place, is it?
Charlie: No, it isn't.



Activity 1 - Check your understanding: matching

Match the two parts of the sentence and write a - f next to the numbers 1 - 6.

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Charlie's account | a. is on his desk |
| 2. Charlie's mum | b. is totally public. |
| 3. Anyone can | c. is on his notebook. |
| 4. Charlie121 | d. see Charlie's photos. |
| 5. Charlie's password | e. wants him to be safe online. |
| 6. Charlie's notebook | f. is Charlie's password. |

Discussion

What are your views on online safety? How do you stay safe online?

Answers 1. b; 2. c; 3. d; 4. f; 5. c; 6. a

To find more English language activities visit www.britishcouncil.org/learnenglish teens

© British Council 2020

閒來轉拇指 浪費了光陰

英語世界

隔星期五見報

現代社會少不了的活動，是用手機或電腦瀏覽網頁或社交媒體看貼文。看到喜歡的會點讚，點擊豎起大拇指的符號，表示讚好。豎起大拇指這符號已公認是代表讚賞、同意，但為何用豎起大拇指表達滿意或讚美？

據說這是源於公元前古羅馬時代競技場上角鬥士的搏鬥。角鬥士(gladiator)是古羅馬社會一種特殊奴隸，他們受過訓練，在競技場上進行搏鬥，提供娛樂。賽事過後，角鬥士如果戰敗，命運將由觀戰的群眾決定。如果觀眾認為這輸了的角鬥士表現良好，會做出拇指向上的手勢，表示可以免他一死，但是如果觀眾認為他的表現未如理想，會做出拇指向下的手勢，這就代表這角鬥士會被處死。不過，近代有研究指古羅馬人用的手勢並不是拇指向上向下，只是後來畫作和文字的描繪，但這毋須深究，約定俗成，豎起大拇指現已成為了讚賞的符號。

不單是符號，文字亦一樣，英文thumbs up(拇指向上)是名詞，意思是贊成、滿意、接受，是對一些計劃、提議的認同，亦可表示事情順利安好。

Many citizens give the thumbs up to the government's new transport fare concession scheme for the elderly.

許多市民對於政府新推出的長者交通費優惠計劃大表贊同。

The TV drama has got a big thumbs up from the audience. Many think that it is funny and enjoyable.

這齣電視劇深受觀眾讚賞。很多人都覺得很風趣、娛樂性高。

反義的名詞thumbs down(拇指向下)，意思卻是不贊成、不滿意、不接受，是對一些意見、提議的反對或不認同，或者表示情況不太好、不理想。

More than 80% of the respondents gave the thumbs down to the new development plan. So it was withdrawn.

超過八成受訪者都不支持新的發展計劃，因此撤回了。

I think that food in that restaurant is terrible. So it's for me a firm thumbs down for eating out



●豎起大拇指代表讚賞，是國際通用的肢體語言。 資料圖片

there.

我覺得那餐廳的食物很糟糕，故此絕對不同意到那裏用餐。

有人說另一句短語under one's thumb(壓於拇指下)亦來自古羅馬角鬥士的生死搏鬥，但普遍認為這不大可信。大都相信因為人們常會用大拇指把物件按下，防止物件移動，所以用under one's thumb比喻事物處於某人的控制或支配之下。

The family is under the father's thumb. Everyone has to listen to him.

那個家庭由父親作主，人人都得聽他的。

The chairman did not have all members under his thumb. Many of them had their own opinions.

不是所有成員都受主席支配，當中很多人有自己的意見。

另一個很多人都會用拇指做的動作，就是無所事事的時候將兩手的拇指相對着轉動，是無聊沉悶的表現。所以說某些人twiddle one's thumbs(轉拇指)，即是說他們無事可做，浪費時間，虛度光陰。

It's important to organize some activities for the children during the summer vacation. Otherwise, they only twiddle their thumbs.

在暑假給孩子安排一些活動十分重要，否則，他們會閒散、無所事事。

這學期特別短，暑假很快就到了，學生們都應該好好安排一下，好好利用時間，免得閒來轉拇指，浪費了光陰。

●Lina CHU

[linachu88@gmail.com]

停一停想一想 自己未來自己掌

樹仁手記

隔星期五見報

來到最後一期手記，是時候來個回顧！這一年小記訪問了很多人，希望了解他們對生涯規劃的看法。雖然每個受訪者的成長路不盡相同，但從他們的經歷，小記發現縱然最初的想法並非最終的抉擇，他們的確花了心思和努力摸索適合自己的出路，然後一步一步邁向目標。

這也回應了早期樹仁手記和註冊輔導心理學家黃家盈小姐的訪問，她提到人生是個旅途，生涯規劃並不死板，反而需要彈性。我們為了將來而規劃，首要條件是要了解自己，並容許自己改變，隨際遇作出合適選擇。

臨近文憑試放榜日，許多考生除了擔心自己的成績外，也可能擔心自己能否成功入讀心儀的大專課程。小記也是過來人，當年公開試成績不太理想，在沒有

很多大學課程選擇下，自己亦曾為前途憂慮。雖然幸好成功被另一課程取錄，可惜並不是自己最感興趣的科目，在修讀時也未有好好裝備自己，結果畢業成績也不太理想。回想第一份工作亦完全和自己修讀的專業無關，但仍抱着積極的態度面對人生不同的挑戰。隨着自己慢慢長大，終於發現認清方向的重要。小記後來找到了與大學相關的工作，在這個行業已經打滾了十七年。

這些年來曾經擔任過不同的工作崗位，比較動態的如籌辦學生外展活動和宣傳計劃，靜態的也曾擔任處理學校文書的職務。因應工作需要，小記也進修過語文翻譯和心理學的課程。可以說，小記的工作生涯就是不斷摸索和發掘，雖然並非很有成就，但也是相當滿意。對於自己的職業抉擇，認為是選對了。

今次手記的主題《停一停，想一想，自己未來自己掌》，小記想贈予所有即將踏入人生另一階段的同學。就趁着放暑假的期間，為自己未來規劃一下，因為機會就是留給有準備的人啊！

被訪者介紹：小記畢業於香港樹仁大學心理學碩士課程，現職仁大招生事務處總監，喜歡與同學溝通，了解新一代想法。



香港樹仁大學
HONG KONG SHUE YAN UNIVERSITY